



# НЕДАЛЬНИЙ ВОСТОК

## РЕСТОРАН

КУХНЯ С БОЛЬШОЙ ИСТОРИЕЙ

الشرق القريب  
مطعم  
مطبخ عريق بتاريخه

ПРОГРАММА  
ЛОЯЛЬНОСТИ



NEDALNIY-VOSTOK.RU

# ЗАВТРАКИ

وجبات الإفطار

БУДНИЕ ДНИ 11:00-13:00

أيام الأسبوع من 11:00 إلى 13:00

СУББОТА И ВОСКРЕСЕНЬЕ 9:00-14:00

السبت والأحد من 9:00 إلى 14:00

КАША ОВСЯНАЯ С КЛУБНИКОЙ, КОКОСОВОЙ СТРУЖКОЙ И МИНДАЛЕМ OATMEAL WITH STRAWBERRIES, COCONUT FLAKES AND ALMONDS شوفان مع الفراولة وجوز الهند واللوز	315 г	950
КАША ПШЕННАЯ С ТЫКВОЙ MILLET PORRIDGE WITH PUMPKIN عصيدة القمح مع اليقطين	300 г	850
ПШЕННАЯ КАША С БАТАТОМ И ШОКОЛАДНОЙ ПАСТОЙ MILLET PORRIDGE WITH SWEET POTATO AND CHOCOLATE SPREAD عصيدة الدخن بالبطاطا الحلوة ومعجون الشوكولاتة	300 г	850
ГРАНОЛА С ФРУКТАМИ И ЙОГУРТОМ GRANOLA WITH FRUITS AND YOGURT جرانولا بالفواكه واللبين	350 г	2 200
СЫРНИКИ С ЯГОДАМИ И СМЕТАНОЙ CHEESE PANCAKES WITH BERRIES AND SOUR CREAM فطائر الجبن مع التوت والقشدة	300 г	1 100
ОЛАДЫ ИЗ КАБАЧКОВ С ЛОСОСЕМ ZUCCHINI FRITTERS WITH SALMON فطائر الكوسا مع السلمون	220 г	2 200
ОМЛЕТ ПО-ВОСТОЧНОМУ EASTERN-STYLE OMELET أومليت على الطريقة الشرقية	260 г	980
ЯЙЦА ПАШОТ С ЛОСОСЕМ И АВОКАДО ГРИЛЬ POACHED EGGS WITH SALMON AND GRILLED AVOCADO بيض مسلوق مع السلمون والأفوكادو المشوي	220 г	1 500
ШАКШУКА SHAKSHUKA شكشوكة	400 г	1 900
БРИОШЬ С ЯЙЦОМ БЕНЕДИКТ, АВОКАДО И СЕМГОЙ BRIOCHE WITH BENEDICT EGG, AVOCADO AND SALMON بريوش البيض بنديكت مع الأفوكادو والسلمون	300 г	2 100

ЗАВТРАК ВОСТОЧНЫЙ

1 450 г 6 500

ORIENTAL BREAKFAST

إفطار شرقي

ЗАВТРАК ТУРЕЦКИЙ

1 600 г 6 700

TURKISH BREAKFAST

إفطار تركي

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ



IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## RAW

أطباق تحتوي على لحوم نيئة

КРУДО ИЗ ЛОСОСЯ SALMON CRUDO كروودو السلمون	100 г	2 200
КРУДО ИЗ СИБАСА SEA BASS CRUDO كروودو السيباس	100 г	2 100
КАРПАЧЧО ИЗ ГОВЯДИНЫ С МУХАММАРА BEEF CARPACCIO WITH MUHAMMARA كارباتشيو لحم بقر مع صلصة المحمرة	100 г	2 600
СЕВИЧЕ ИЗ ЛОСОСЯ SALMON CEVICHE سيفيتشي السلمون	190 г	2 300

## НАМАЗКИ

طعام يدهن على الخبز

ХУМУС КЛАССИЧЕСКИЙ HUMMUS CLASSIC الحمص الكلاسيكي	150 г	750
МУТАБАЛЬ MUTABAL متبّل	150 г	850
ДЗАДЗИКИ TZATZIKI دزاذزيكي (صلصة باردة مقبلات مصنوعة من الزبادي والخيار الطازج والثوم)	180 г	850
ЛАБНЕ LABNE لبنة	150 г	950
МУХАММАРА MUHAMMARA محمرة	150 г	1 300
ГРЕЧЕСКИЙ ЙОГУРТ С ПРОТЕРТЫМИ ТОМАТАМИ GREEK YOGURT WITH PUREED TOMATOES زبادي يوناني مع طماطم مهروسة	150 г	1 100

## ЗАКУСКИ/САЛАТЫ

المقبلات/السلطات

САЦИВИ С КУРИЦЕЙ SATSIVI WITH CHICKEN دجاج بصلصة ساتسيفي	200 г	1 200
АССОРТИ СЫРОВ ASSORTED CHEESE تشكيلة أجبان	200 г	2 900
АССОРТИ МЯСНОЕ ВОСТОЧНОЕ (КАЗЫ, РУЛЕТ КУРИНЫЙ, КОПЧЕНОЕ ФИЛЕ ИНДЕЙКИ, ЯЗЫК ГОВЯЖИЙ) ASSORTED EASTERN MEAT (KAZY, CHICKEN ROLL, SMOKED TURKEY FILLET, BEEF TONGUE) تشكيلة لحوم شرقية (كازي (نقانق لحم الخيل)، لفائف الدجاج، فيليه الديك الرومي المدخن، لسان البقر)	300 г	3 800
АССОРТИ РЫБНОЕ (ОСЕТРИНА Х/К, ОСЕТРИНА Г/К, СЕМГА ДОМАШНЕГО ПОСОЛА) FISH ASSORTMENT (COLD-SMOKED STURGEON, HOT-SMOKED STURGEON, HOME-SALTED SALMON) تشكيلة أسماك (سمك الحفش المدخن على البارد، سمك الحفش المدخن على الساخن، سمك السلمون المملح منزلياً)	300/60 г	6 500
АССОРТИ ДОМАШНИХ СОЛЕНИЙ ASSORTED HOMEMADE PICKLES تشكيلة مخللات منزلية	400 г	1 800
ИКРА ИЗ БАКЛАЖАНОВ EGGPLANT CAVIAR كافيار الباذنجان	150 г	850
ТАРЕЛКА СВЕЖИХ ОВОЩЕЙ ПО-ВОСТОЧНОМУ A PLATE OF FRESH VEGETABLES IN THE EASTERN-STYLE طبق خضار طازجة على الطريقة الشرقية	800 г	3 800

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ



IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## ЗАКУСКИ/САЛАТЫ

المقبلات/السلطات

СЫР СУЛУГУНИ CHEESE SULUGUNI جبن السلجوني	300 г	1 100
ТЕПЛЫЙ САЛАТ С БАКЛАЖАНАМИ И БРЫНЗОЙ WARM SALAD WITH EGGPLANTS AND CHEESE سلطة دافئة بالباذنجان وجبن الماعز	210 г	1 400
САЛАТ МАНГАЛ ИЗ ЗАПЕЧЕННЫХ ОВОЩЕЙ GRILLED VEGETABLE SALAD سلطة من الخضار المشوية	200 г	1 400
САЛАТ АЧИЧУК ACHICHUK سلطة آتشچوک (سلطة أوزبكية من الطماطم اللذيذة والبصل المفروم)	200 г	2 200
САЛАТ ИЗ ТОМАТОВ С МОЛОДЫМ СЫРОМ TOMATO SALAD WITH YOUNG CHEESE سلطة طماطم مع جبن طري	280 г	1 800
САЛАТ ЧАБАН С ОВОЩАМИ И ЗЕЛЕНЬЮ CHABAN SALAD WITH VEGETABLES AND HERBS سلطة شعبان بالخضار والخضراوات (سلطة خضار أذربيجانية مكونة من الطماطم والخيار والبصل الأحمر والفجل والكزبرة والريحان)	250 г	2 800
САЛАТ ТАБУЛЕ SALAD TABBOULEH سلطة التبولة	220 г	1 900
САЛАТ ДАЧНЫЙ VEGETABLE SALAD سلطة الخضار	380 г	1 300
ЗЕЛЕНЫЙ САЛАТ GREEN SALAD سلطة خضراء	250 г	2 500
САЛАТ ТАШКЕНТ TASHKENT SALAD سلطة طشقند	230 г	1 400
САЛАТ С КРЕВЕТКАМИ SHRIMP SALAD سلطة بالجمبري	220 г	2 200

## СУПЫ

الحساء

ШУРПА С БАРАНИНОЙ LAMB SHURPA شوربة مع لحم الضأن	350 г	2 600
ЛАГМАН LAGMAN شوربة "لاجمان" (محضرة من لحم الضأن أو لحم البقر والخضروات والمعكرونة الطويلة)	350 г	1 600
КУРИНАЯ ЛАПША ПО-ДОМАШНЕМУ HOMEMADE CHICKEN NOODLE SOUP شوربة نودلز بالدجاج منزلية	380 г	1 100
ЧУЧВАРА CHUCHVARA حساء "تشوتشفара" (زلابية عطرية محلية الصنع مع لحم الضأن في مرق لحم غني مع الخضار)	350 г	1 100
УХА ПО-ДОМАШНЕМУ С ТРЕМЯ ВИДАМИ РЫБ TRADITIONAL FISH SOUP WITH A TRIO OF FISH حساء السمك المنزلي مع ثلاثة أنواع من الأسماك	400 г	2 800
ДОМАШНИЙ БОРЩ HOMEMADE BORSCHT حساء بورشت التقليدي	400 г	1 200

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ



IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

المقبلات الساخنة

ОЛАДЫ ИЗ КАБАЧКОВ С ЛОСОСЕМ ZUCCHINI FRITTERS WITH SALMON فطائر الكوسا مع السلمون	220 г	2 200
ГОЛУБЦЫ С ГОВЯДИНОЙ CABBAGE ROLLS WITH BEEF ملفوف محشي بلحم البقر	350 г	1 600
ХРУСТЯЩИЕ БАКЛАЖАНЫ В ВОСТОЧНОМ СТИЛЕ CRISPY EGGPLANTS IN EASTERN-STYLE بادنجان مقرمش على الطريقة الشرقية	240 г	1 700
ЗАПЕЧЕННЫЙ КАМАМБЕР BAKED CAMEMBERT جبين كامامبير مخبوز	180 г	3 100
ШАУРМА С КУРИЦЕЙ SHAWARMA WITH CHICKEN شاورما بالدجاج	450 г	2 300
ШАУРМА СО СТЕЙКОМ РИБАЙ SHAWARMA WITH RIBEYE STEAK شاورما مع لحم الضلع	330 г	3 300
КОНВЕРТИКИ С КРАБОМ CRAB-FILLED PASTRY POCKETS فطائر محشوة بالسلطعون	85 г	1 300

## СОУСЫ

الصلصات

НАРШАРАБ NARSHARAB صلصة نارشاراب مصنوعة من عصير الرمان	50 г	250	ШАТТ ИЗ СВЕЖЕГО ПЕРЦА FRESH PEPPER SHATT شطّة بالفلفل الطازج	50 г	450
ЧЕРМУЛА CHERMULA شرمولة	50 г	550	ДЗАДЗИКИ TZATZIKI دزاذزيكي (صلصة باردة مقبلات مصنوعة من الزبادي والخيار الطازج والثوم)	50 г	250
МАЦУН MATSUN ماتسون (منتج حليب مخمر)	50 г	250	АДЖИКА ADJIKHA أدجيكا (معجون حار مصنوع من الفلفل الأحمر والثوم والملح والتوابل)	50 г	300
СОУС ВОСТОЧНЫЙ EASTERN SAUCE صلصة شرقية	50 г	350			

## ТРАДИЦИЯ

أطباق المطبخ التقليدي

ДОЛМА ИЗ ГОВЯДИНЫ BEEF DOLMA دولما بلحم البقر	250 г	1 700
ПЛОВ ОТ ШЕФ-ПОВАРА CHEF'S PILAF أرز شرقي من الشيف	350/100 г	2 200

### АЙРАН

AYRAN (SAVORY YOGURT DRINK)  
لين عيران

250 мл | 1000 мл 320 | 1 500

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ

IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## ТЕСТО أطباق من العجين

ЧЕБУРЕК С БАРАНИНОЙ LAMB CHEBUREK تشيبوريك بلحم الخروف	120 г	850
САМСА С БАРАНИНОЙ LAMB SAMSA سمبوسة بلحم الخروف	120 г	950
САМСА С ГОВЯДИНОЙ BEEF SAMSA سمبوسة بلحم البقر	120 г	950
САМСА С КУРИЦЕЙ CHICKEN SAMSA سمبوسة بالدجاج	120 г	750
САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С БАРАНИНОЙ* CHIGATAI SAMSA WITH LAMB سمبوسة تشيغتاي باللحم الضأن	90 г	750
САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С КАПУСТОЙ* CHIGATAI SAMSA WITH CABBAGE سمبوسة تشيغتاي بالملفوف	90 г	600
САМСА ЧИГАТАЙСКАЯ С ТЫКВОЙ* CHIGATAI SAMSA WITH PUMPKIN سمبوسة تشيغتاي باليقطين	90 г	550
МАНТЫ С БАРАНИНОЙ* LAMB MANTY مانتي بلحم الخروف	260 г	1400
МАНТЫ С ГОВЯДИНОЙ* BEEF MANTY مانتي بلحم البقر	260 г	1300
МАНТЫ С ТЫКВОЙ* PUMPKIN MANTI (STEAMED DUMPLINGS) منتو بالقرع	210 г	990
ЛЕПЕШКА / ТАНДЫР FLATBREAD خبز التندور	145 г	200
КУТАБ С МЯСОМ KUTAB WITH MEAT كوتاب باللحم	160 г	650
КУТАБ С ЗЕЛЕНЬЮ KUTAB WITH HERBS كوتاب بالأعشاب	160 г	550
ПИТА PITA خبز البيتزا	70 г	150
ПИДЕ С СЫРОМ CHEESE PIDE بيدي بالجبن	350 г	1 200
ПИДЕ С МЯСОМ MEAT PIDE بيدي باللحم	350 г	1 500

\*ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ 20 МИНУТ.

مدة التحضير 20 دقيقة\*

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ

•

IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## ГОРЯЧИЕ БЛЮДА ИЗ РЫБЫ

أطباق السمك الساخنة

ФИЛЕ ДОРАДО С ОВОЩАМИ FILLET OF DORADO WITH VEGETABLES فيليه دورادو مع الخضروات	190 г	2 400
СИБАС ЦЕЛИКОВЫЙ SEA BASS سمك سيباس كامل	100 г	1 700
ФИЛЁ СИБАСА SEA BASS FILLET فيليه سمك سيباس	100 г	3 500
ФИЛЕ ЛОСОСЯ SALMON FILLET فيليه السلمون	100 г	1 900

## СТЕЙКИ

شرائح اللحم

ФЛОРЕНТИЙСКИЙ ТИ-БОН FLORENTINE T-BONE ستيك فلورنتيني تيبون	100 г	2 400
РИБАЙ ПРАЙМ PRIME RIBEYE ريب أي برايم	100 г	2 300

## МЯСО

اللحم

КОЗЛЕНОК ТОМЛЕННЫЙ STEWED GOAT جدي مطهو على نار هادئة	450 г	2 800
ГОЛЕНЬ БАРАНИНЫ ТОМЛЕНАЯ С КАРТОФЕЛЬНЫМ ПЮРЕ LAMB SHANK BRAISED WITH MASHED POTATOES سيقان خروف مطهوه مع بيوريه البطاطا	450 г	3 700
ЖАРКОЕ ИЗ ГОВЯЖЬИХ ХВОСТОВ STEWED BEEF TAIL DISH طاجن ذيل بقر	300 г	1 900
ЛОПАТКА ЯГНЕНКА ТОМЛЕНАЯ В ПЕЧИ LAMB SHOULDER BRAISED IN THE OVEN كتف خروف مطهي بالفرن	800 г	7 700
БАРАНЬЕ СЕДЛО SADDLE OF LAMB سرلوين الخروف	580/150 г	4 700

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ

• IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER





# БЛЮДА НА УГЛЯХ

اوزبكستان

ШАШЛЫК ИЗ ТЕЛЯТИНЫ VEAL KEBAB لب لحم العجل	220 г	3 900
ПЕЧЕНЬ БАРАНЬЯ С КУРДЮКОМ LAMB LIVER WITH FAT-TAIL كبد خروف مع دهن	250 г	1 600
ШАШЛЫК ИЗ БАРАНИНЫ LAMB KEBAB شيش لحم خروف	190 г	2 800
БАРАНИЙ ЯЗЫК LAMB`S TONGUE لسان الخروف	за 100 г	800
ЛЮЛЯ ИЗ КУРИЦЫ CHICKEN LYULYA KEBAB كباب من الدجاج	180 г	1 500
БАРАНЬИ СЕМЕЧКИ LAMB RIB TIPS عظام خروف مشوية	180 г	2 900
БАРАНЬЯ КОРЕЙКА LAMB LOIN أضلاع الخروف	100 г	3 900
ШАШЛЫК ИЗ ОСЕТРИНЫ STURGEON KEBAB شيش سمك الحفش	130 г	3 800
ШАШЛЫК "НАПОЛЕОН" "NAPOLEON" KEBAB شيش كباب نابليون	180 г	3 900
ЛЮЛЯ ИЗ БАРАНИНЫ LAMB LYULYA KEBAB شيش كباب من لحم الضأن	180 г	2 700
ШАШЛЫК ИЗ КУРИЦЫ CHICKEN KEBAB شيش دجاج	220 г	1 700
ШАШЛЫК ИЗ КУРИНОГО БЕДРА CHICKEN THIGH KEBAB شيش فخذ الدجاج	220 г	1 400
ЦЫПЛЕНОК ТАПАКА CHICKEN TAPAKA دجاج مقلي	340 г	2 700

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ



IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER



## ГАРНИРЫ

### الأطباق الجانبية

МИКС ИЗ РИСА MIXED RICE أرز بري	150 г	950	КУС-КУС С ОЛИВКАМИ И ЗЕЛЕНЬЮ COUSCOUS WITH OLIVES AND HERBS كسكس بالزيتون والأعشاب	150 г	950
ФАСОЛЬ С БРОККОЛИ И БОЛГАРСКИМ ПЕРЦЕМ BEANS WITH BROCCOLI AND BELL PEPPERS فاصوليا مع بروكلي وفلفل رومي	250 г	1 990	ШАМПИНЬОНЫ НА УГЛЯХ CHAR-GRILLED MUSHROOMS فطر مشوي على الفحم	150 г	700
ОВОЩИ НА МАНГАЛЕ CHARGRILLED VEGETABLES خضار مشوية على الفحم	150 г	990	ЗАПЕЧЕННЫЙ КАРТОФЕЛЬ BAKED POTATOES بطاطا مشوية	200 г	450

## ДЕСЕРТЫ

### الحلويات

ТВОРОЖНЫЙ ДЕСЕРТ COTTAGE CHEESE DESSERT حلوى الجبن القريش	240 г	1 600	ТАРТ ТАТЕН С ПЕРСИКАМИ TARTE TATIN WITH PEACHES فطيرة التفاح الفرنسية مع الخوخ	200 г	2 000
ПРОФИТРОЛИ PROFITEROLES بروفитрол	240 г	1 500	ПАННА-КОТТА С КЛУБНИКОЙ PANNA-COTTA WITH STRAWBERRIES بانакوتا مع الفراولة	190 г	1 100
МЕДОВИК HONEY CAKE كعكة العسل	175 г	950	ЧАЙНАЯ ИСТОРИЯ TEA STORY حلوى "قصة الشاي"	750 г	3 800
БАСКСКИЙ ШОКОЛАДНЫЙ ЧИЗКЕЙК BASQUE CHOCOLATE CHEESECAKE كعكة الجبن مع شokolate баск	210 г	1 100	ШАКЕР-ЧУРЕК SHAKER-CHUREK شاكير تشوريك (كعكة تقليدية حلوة)	230 г	1 200
ХВОРОСТ ANGEL WINGS خبز مقلي مقرمش	100 г	750	ЯБЛОЧНАЯ ШАРЛОТКА APPLE CHARLOTTE شارلоте التفاح	230 г	1 100

## ПИРОГИ

### الفطائر

ГАЛЕТА С ЧЕРНИКОЙ BLUEBERRY GALETTE جاليت بالتوت البري	250 г	1 100	ГАЛЕТА С БРУСНИКОЙ COWBERRY GALETTE جاليت بالتوت الأحمر	250 г	1 200
ГАЛЕТА С ГРУШЕЙ PEAR GALETTE جاليت بالإجاص	230 г	1 200	ГАЛЕТА СО СЛИВОЙ GALETTE WITH PLUM جاليت بالبرقوق	240 г	1 100
ГАЛЕТА ОРЕХОВАЯ С СУХОФРУКТАМИ NUT GALETTE WITH DRIED FRUITS جاليت بالمكسرات والفواكه المجففة	280 г	1 400	ГАЛЕТА С ФЕЙХОА FEIJOA GALETTE تارت ريفي بفيجوا	230 г	1 300
ГАЛЕТА С АЙВОЙ QUINCE GALETTE تارت ريفي بالسفرجل	300 г	1 100	ГАЛЕТА С ВИШНЕЙ CHERRY GALETTE جاليت بالكرز	240 г	1 200

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ АЛЛЕРГИЯ, СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ ОФИЦИАНТУ



IF YOU HAVE ANY ALLERGIES, PLEASE INFORM YOUR WAITER

